

SVEUČILIŠTE  
U ZADRU  
UNIVERSITY  
OF ZADAR

ODJEL ZA GERMANISTIKU  
DEPARTMENT OF GERMAN  
LANGUAGE AND LITERATURE  
*Obala kralja Petra Krešimira IV. 2  
23000 Zadar, Hrvatska / Croatia*

t: +385 23 200 517  
f: +385 23 200 606  
URL: <http://www.unizd.hr>  
E-MAIL: [germanistika@unizd.hr](mailto:germanistika@unizd.hr)

Klasa: 602-04/14-08/1  
Urbroj: 2198-1-79-35/14-75  
Zadar, 2. lipnja 2014.

## ZAPISNIK

sa sjednice Stručnog vijeća Odjela za germanistiku održane 16. svibnja 2014. s početkom u 14.00 sati.

Nazočni članovi Stručnog vijeća Odjela (11): Doc. dr. sc. Zaneta Sambunjak, pročelnica Odjela za germanistiku, doc. dr. sc. Tomislav Zelić, zamjenik pročelnice, prof. dr. sc. Željka Matulina, prof. dr. sc. Pavao Mikić, izv. prof. dr. sc. Slavija Kabić, izv. prof. dr. sc. Goran Lovrić, doc. dr. sc. Mirjana Pehar, doc. dr. sc. Anita Pavić Pintarić, Geriena Karačić, lektorica, Helga Begonja, predstavnik asistenata i (ECTS koordinatorica) i Katarina Delač, zamjenica studentske predstavnice.

Nazočni djelatnici Odjela za germanistiku: Žaklina Radoš, lektorica, Marina Lovrić, lektorica, Marijana Jeleč, asistentica, Nikolina Miletić, asistentica, Andrea Meixner, ugovorna DAAD lektorica i Matthias Melcher, ÖAD-lektor.

Predložen sljedeći

### Dnevni red

1. Ovjerovljenje Zapisnika sjednice Stručnog vijeća Odjela za germanistiku održane 22. travnja 2014.
2. Obavijesti
3. Red predavanja za akad. god. 2014./2015.
4. Molbe.

Dopuna

### Dnevnog reda

1. Ovjerovljenje Zapisnika sjednice Stručnog vijeća Odjela za germanistiku održane 22. travnja 2014.
2. Obavijesti
3. Red predavanja za akad. god. 2014./2015.
4. Molbe.

5. Prijedlog i mišljenje u natječajnom postupku za izbor izv. prof. dr. sc. Slavije Kabić u znanstveno –nastavno zvanje i na radno mjesto redovitog profesora
6. Klasifikacija studijskih programa
7. Izmjene Izmjena i dopuna Poslovnika o radu Stručnog vijeća Odjela za germanistiku

Dopuna Dnevnog reda jednoglasno prihvaćena.

Ad 1)

Zapisnik sa sjednice Stručnog vijeća Odjela za germanistiku od 22. travnja 2014. jednoglasno prihvaćen.

Ad 2)

- Stručnog vijeća Odjela za germanistiku obaviješteno je o protokolu i redosljedu obilazaka filoloških odjela prilikom posjeta stručnog povjerenstva za reakreditaciju Sveučilištu u Zadru od 19. do 21. svibnja 2014. god.

- Asistentica Nikolina Miletić izvijestila je Stručnog vijeća Odjela za germanistiku o sudjelovanju na seminaru u Grazu, Austrija, Nr. 2/2014, EFSZ-Publikationen für plurilinguale und interkulturelle Bildung in der Praxis (PIU) održanom od 26. 03.-29.3. 2014.

- Doc. dr. sc. Anita Pavić Pintarić izvijestila je Stručno vijeća Odjela za germanistiku o zaključcima sa Senata održanog 29. travnja 2014.

Ad 3)

Kolegij Fonetika i fonologija nositeljice Željke Matuline umjesto 1 seminara postaje 1 sat vježbi, DAAD-lektorica Susan Günther izvodit će fonetske vježbe

DAAD-lektorica, Susan Günther, postaje nositeljica kolegija Jezične vježbe I, II, III, IV, V, VI DAAD-lektorica, Susan Günther, postaje nositeljica novog kolegija u 2. semestru BA-studija koji će iznositi ukupno 2 sata vježbi i 3ECTS boda.

Kolegiji Njemačka kultura i civilizacija i Njemačka kratka priča nakon 1945. nositeljice izv. prof. dr. sc. Slavije Kabić zamrzavaju se.

Kolegij Znanstveno pisanje nositeljice prof. dr. sc. Željke Matuline prelazi iz 2. sem. preddiplomskog studija u 3. sem. preddiplomskog studija

Kolegij Jezik medija nositeljice doc. dr. sc. Anite Pavić Pintarić prelazi iz 3. Sem. diplomskog studija, prevoditeljstva u 1. sem. diplomskog studija prevoditeljstva

Kolegij Terminografija s Odjela za francuske i iberoromanske studije postaje izborni predmet s drugih diplomskih sveučilišnih studija koje Odjel za germanistiku nudi studentima diplomskog studija, smjer prevoditeljstvo u 1. sem.

Kolegij Tvorba riječi nositeljice doc. dr. sc. Anite Pavić Pintarić prelazi iz 1. sem. diplomskog studija, nastavničkog smjera u 2. sem. preddiplomskog studija.

Kolegij Glotodidaktika nositeljice doc. dr. sc. Mirjane Pehar na diplomskom studiju, nastavnički smjer iznositi će umjesto 0 sati seminara 1 sat seminara.

Kolegij Metodika nastave njemačkog jezika I nositeljice doc. dr. sc. Mirjane Pehar na diplomskom studiju, nastavnički smjer iznositi će umjesto 1 sat predavanja 2 sata predavanja.

Ad4)

- Stručno vijeće Odjela za germanistiku doc. dr. sc. Tomislavu Zeliću jednoglasno odobrava plaćeni dopust od 9. do 13. lipnja 2014. u svrhu priređivanja međunarodnog poslijediplomskog kolegija Filozofija i filologija u ranom Romantizmu III: Poetika književne kritike u svojstvu Course Director pri IUC-u u Dubrovniku, gdje će održati izlaganja na temu „Poetika književne kritike Baroka i Romantizma prema Walteru Benjaminu.“

- Stručno vijeće Odjela za germanistiku doc. dr. sc. Tomislavu Zeliću jednoglasno odobrava plaćeni dopust od 24. do 28. lipnja 2014. u svrhu sudjelovanja na interdisciplinarnom međunarodnom znanstvenom skupu „The Long Shots of Sarajevo: Events – Narratives – Memories of 1914“ s izlaganjem na temu „Der 'weltberühmte Schnappschuss von Sarajevo' in W.G. Sebalds Die Ringe des Saturn (1995)“.

- Stručno vijeće Odjela za germanistiku doc. dr. sc. Aniti Pavić Pintarić jednoglasno odobrava plaćeni dopust u svrhu sudjelovanja s izlaganjem „Übersetzung der Bewertung in literarischen Dialogen“ na međunarodnoj znanstvenoj ljetnoj školi „CEEPUS TRANS 2014“ – TRANSLATION VON GESTERN, HEUTE UND MORGEN, koja će biti održana od 7. do 17. srpnja 2014. na Filozofskom fakultetu u Rijeci.

- Stručno vijeće Odjela za germanistiku asistentici Helgi Begonja jednoglasno odobrava plaćeni dopust u svrhu sudjelovanja s izlaganjem „Phraseologismen in deutsch-kroatischen Wörterbüchern und ihre Wiedergabe in den kroatischen Übersetzungen der Romane von Günter Grass“ na međunarodnoj znanstvenoj ljetnoj školi „CEEPUS TRANS 2014“ – TRANSLATION VON GESTERN, HEUTE UND MORGEN, koja će biti održana od 7.-17. srpnja 2014. na Filozofskom fakultetu u Rijeci.

-Stručno vijeće Odjela za germanistiku doc. dr. sc. Zaneti Sambunjak jednoglasno odobrava plaćeni dopust od 2. do 6. srpnja 2014. zbog sudjelovanja s izlaganjem na temu „Licht, Schatten und Dunkelheit in Wolframs Parzival und Petar Zoranićs Planine" na međunarodnom znanstvenom skupu "Umbriferi prefazi. Wiederentdeckung des Schattens in Mittelalter und Renaissance " u Goettingenu od 3. do 5. srpnja 2014.

- Stručno vijeće Odjela za germanistiku jednoglasno odobrava temu diplomskog rada "Erziehung im 19. Jh. anhand Theodor Fontanes Romane Effi Briest und L'Adultera" studentice Dijane Udovicic te imenuje povjerenstvo za obranu u sastavu 1. doc. dr. sc. Tomislav Zelic 2. doc. dr. sc. Anita Pavic Pintaric, 3. doc. dr. sc. Zaneta Sambunjak.

-Stručno vijeće Odjela za germanistiku jednoglasno odobrava temu diplomskog rada "Transkulturalität in Herta Müllers Roman Reisende auf einem Bein" studentice Ane Grgić te imenuje povjerenstvo za obranu u sastavu 1. doc. dr. sc. Zaneta Sambunjak 2. doc. dr. sc. Mirjana Pehar 3. doc. dr. sc. Tomislav Zelić.

- Stručno vijeće Odjela za germanistiku jednoglasno odobrava temu diplomskog rada "Interkultureller Humor in Wladimir Kaminers Russendisko" studentice Perine Telac te imenuje povjerenstvo za obranu u sastavu 1. doc. dr. sc. Zaneta Sambunjak 2. doc. dr. sc. Mirjana Pehar 3. doc. dr. sc. Tomislav Zelić.

-Stručno vijeće Odjela za germanistiku jednoglasno odobrava temu diplomskog rada "Übersetzung von Humor im Film" studenta Žana Štefkovića te imenuje povjerenstvo za obranu u sastavu 1. Prof. dr. sc. Željka Matulina 2. doc. dr. sc. Anita Pavić Pintarić 3. izv. prof. dr. sc. Slavija Kabić.

-Stručno vijeće Odjela za germanistiku jednoglasno odobrava poništenje ispisa sa preddiplomskog studija I. zim. sem. akad god. 2013./2014. studentu Jurju Smojveru i upis u II. ljet. sem. akad. god. 2013./2014.

-Na molbu studenata da im se osigura 5 ispitni termin za polaganje vezanog kolegija Njemačke jezične vježbe I, III, V Stručno vijeće Odjela za germanistiku preporuča da se obrate pravnoj službi Sveučilišta te da Stručnom vijeću dostave pisano mišljenje sveučilišne pravne službe.

-Stručno vijeće Odjela za germanistiku jednoglasno odobrava molbu ÖAD-lektora Matthiasa Melchera da u sljedećoj akademskoj godini 2014./2015. u radu Odjela za germanistiku i Austrijske knjižnice umjesto 3 sudjeluju 4 demonstratora s povećanjem ukupnih radnih sati s 15 na 18 tjedno.

-Stručno vijeće Odjela za germanistiku jednoglasno prihvaća prijepis ocjena studentice Antonelle Puh, kojim se potvrđuju položeni ispiti i stečeni ECTS bodovi (17 ECTS-a) tijekom ERASMUS studijskog boravka na Sveučilištu Otto Friedrich u Bambergu (Njemačka) u zimskom semestru 2013./2014.

-Na molbu lektorice Marine Lovrić, da se poduzmu mjere protiv voditeljice katedre za jezik, pročelnica Odjela za germanistiku odgovara da se konfliktne situacije najprije trebaju pokušati riješiti na međuljudskoj razini, zatim na katedrama, ako su na njima nastale, pa na Stručnom vijeću Odjela, te na višim instancama Sveučilišta. Pročelnica ponovo upozorava da djelatnici Odjela koji su preuzeli funkcije koje su im dodijeljene uz njihovu suglasnost na razini Odjela paze na obveze koje te funkcije sa sobom nose.

-Stručnog vijeća Odjela za germanistiku jednoglasno odobrava studenticama Martini Glavaš, Kristini Glavičić i Danijeli Grabar naknadni upis u ljetni semestar akad. god. 2013./2014. uz predočenje uplatnice.

Ad 5)

Stručno vijeće Odjela za germanistiku na svojoj sjednici održanoj 16. svibnja 2014., a na temelju dostavljene dokumentacije u natječajnom postupku (natječaj objavljen 2. prosinca 2013. u Narodnim novinama (NN, 143/13)) jednoglasno predlaže izbor izv. prof. dr. sc. Slavije Kabić u znanstveno-nastavno zvanje i na radno mjesto redovitog profesora za znanstveno područje humanističkih znanosti, polje filologija, grana teorija i povijest književnosti, na Odjelu za germanistiku.

Ad 6)

Odjel za germanistiku jednoglasno donosi odluku da se studijski programi koje izvodi Odjel za germanistiku Sveučilišta u Zadru klasificiraju prema ISCD-F (FoET 2013) kako slijedi:

Preddiplomski studij njemačkog jezika i književnosti, te diplomski studij njemačkog jezika i književnosti -nastavničko usmjerenje: 0232

Diplomski studij njemačkog jezika i književnosti , smjer prevođenje: 0231

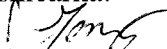
Ad 7)

Stručnog vijeća Odjela za germanistiku s osam (8) glasova za i dva (2) glasa „suzdržan“, donosi izmjene izmjena i dopuna Poslovnika o radu Stručnog vijeća Odjela za germanistiku prema uputama glavne tajnice Sveučilišta u Zadru, Antonelle Lovrić, dipl. iur. Upute će biti čuvane u arhivi Odjela.

Asistentica Helga Begonja opravdano je napustila sjednicu oko 17 sati.

Sjednica završila u 17.15

Zapisničarka:

  
Inge Sladović-Maričić

Pročelnica Odjela za germanistiku:

  
Doc. dr. sc. Zanita Sambunjak